

Sous l'égide de la Fondation Calouste Gulbenkian – Délégation en France, la Bibliothèque Gulbenkian fonctionne depuis 1965. C'est essentiellement une bibliothèque de recherche, qui a pour vocation principale de servir des utilisateurs ayant des activités scientifiques, universitaires et didactiques dans le domaine de la langue portugaise et des cultures lusophones.

La bibliothèque de la **Fondation Calouste Gulbenkian** : une bibliothèque dédiée à la langue portugaise et à ses cultures

La Délégation en France est l'antenne européenne de la Fondation Calouste Gulbenkian, une fondation portugaise pour l'humanité destinée à encourager la connaissance et améliorer la qualité de vie des gens grâce aux arts, à la bienfaisance, à la science et à l'éducation. Créée par la volonté testamentaire de Calouste Sarkis Gulbenkian, la Fondation est de nature perpétuelle et développe ses activités à partir de son siège à Lisbonne (Portugal), et de ses délégations à Paris (France) et à Londres (Royaume-Uni). En France, ses activités s'articulent autour des grands thèmes de la société contemporaine, essentiellement dans les domaines des arts et de la culture, de l'économie sociale, du monde des fondations et aussi dans la diffusion de la langue portugaise.

LA BIBLIOTHÈQUE GULBENKIAN, SES COLLECTIONS, SES SERVICES

La Bibliothèque Gulbenkian Paris offre ainsi un service d'information spécialisé en sciences sociales et humaines des pays de langue portugaise (Portugal, Brésil, Afrique lusophone et Orient lusophone). Ses principaux domaines thématiques sont : la littérature et les études littéraires ; l'histoire des découvertes et l'histoire de l'émigration ; le patrimoine et l'architecture ; les arts visuels (peinture, sculpture, dessin) et les arts du spectacle (cinéma, théâtre, danse) ; la culture et la pensée contemporaines.

La Bibliothèque Gulbenkian Paris comprend un fonds général d'environ 97 000 volumes dédiés à la langue portugaise et aux études lusophones, dans les domaines thématiques susmentionnés, fonds comprenant : environ 74 000 monographies ; environ 17 400 volumes de publications périodiques, avec une collection active d'environ 280 titres ; et près de 3 000 documents multimédia (DVD et CD-ROM, vidéos). La bibliothèque fournit également la presse courante en format numérique, consultable à un poste de travail réservé à cet effet.

Un important fonds de documents d'intérêt institutionnel regroupe une collection d'ouvrages publiés par la Fondation Calouste Gulbenkian, à son siège de Lisbonne ou à Paris, notamment les catalogues des expositions organisées par l'institution. Enfin, la bibliothèque conserve également un fonds patri-

monial, composé d'une collection de livres anciens d'environ 3 000 titres, dont la date de publication se situe entre le XVI^e siècle et la première moitié du XIX^e siècle (1561-1820), ouvrages rédigés pour la plupart en latin, portugais et espagnol, et dont les sujets privilégiés sont la religion et l'histoire.

Le fonds général est constamment mis à jour et augmenté afin de répondre aux besoins d'information des utilisateurs de la bibliothèque. Pour ce faire, la politique d'acquisitions adoptée est fondamentale pour orienter, de manière cohérente, l'incorporation de nouveaux documents au fonds bibliographique, en l'actualisant et en l'enrichissant tout en préservant l'identité. La relation privilégiée que la bibliothèque entretient avec les centres de recherche liés à la langue portugaise et ses cultures, notamment en France, centres avec lesquels elle développe une large part de ses activités, facilite énormément le travail de sélection des documents à acquérir ou à échanger. Il faut aussi évoquer l'importance du contact permanent avec les maisons d'édition portugaises mais surtout françaises, qui traduisent les œuvres lusophones et permettent ainsi à la communauté française de découvrir des auteurs de langue portugaise.

À l'instar de nombreuses autres bibliothèques, la bibliothèque de la Fondation offre un ensemble de services qui visent à satisfaire les besoins d'information des usagers, soit sur place soit à distance. À cet effet, elle propose un service d'accueil et de recherche documentaire, la consultation sur place, la reproduction et la réservation de documents, le prêt à domicile (avec une carte de lecteur disponible gratuitement) physique ou virtuel, la formation des lecteurs et des visites d'étude. Elle dispose de plus d'un service de prêt entre bibliothèques à l'échelle nationale et internationale - dans ce dernier cas, principalement avec des bibliothèques de pays de langue portugaise.

LA PARTICIPATION AUX CATALOGUES COLLECTIFS ET LES PARTENARIATS CULTURELS ET INSTITUTIONNELS

Afin de promouvoir et de diffuser ses collections, la Bibliothèque Gulbenkian Paris participe à deux

importants catalogues collectifs. Au Portugal, elle coopère depuis 1999 à la *Porbase - Base Nacional de Dados Bibliográficos* [Base nationale de données bibliographiques], et en France au *Sudoc - Système Universitaire de Documentation*, depuis 2005 pour les périodiques, et 2014 pour les monographies. Soulignons que l'incorporation de la bibliothèque au Sudoc revêt une importance majeure, car elle permet non seulement la diffusion de ses collections dans le milieu universitaire français – qui constitue d'ailleurs son public préférentiel – mais aussi d'élargir le réseau des partenariats aux nombreuses bibliothèques françaises membres du réseau Sudoc et utilisatrices des services de l'Abes.

Parmi les activités de développement de la connaissance et de la pratique de la langue portugaise et des cultures lusophones, on peut citer par exemple les établissements d'enseignement supérieur français et étrangers offrant des études lusophones, les institutions qui promeuvent l'enseignement de la langue portugaise, ainsi que les maisons d'édition qui traduisent systématiquement des œuvres lusophones en français.

Dans le même esprit, l'agenda de la bibliothèque s'organise autour de cycles de conférences/colloques et de présentations de livres qui lui permettent d'atteindre ses objectifs stratégiques, tout en cherchant toujours à établir et/ou renforcer des ponts avec le monde francophone dans lequel elle s'insère. La participation de la bibliothèque au jury du *Festival du Premier Roman de Chambéry*, organisé par l'Association Lectures Plurielles, dans la catégorie du meilleur roman de langue portugaise en est un exemple, comme l'est le *Prix Gulbenkian Books* qui récompense tous les deux ans la meilleure traduction en français d'une œuvre en portugais publiée en France durant les deux années précédentes.

LES DÉFIS FUTURS : NOUVEAUX PUBLICS ET RAPPROCHEMENT AVEC LE MONDE FRANCOPHONE

La Bibliothèque Gulbenkian Paris fait actuellement face à plusieurs défis. Elle cherche par exemple à se rapprocher d'un public pré-universitaire de lecteurs plus jeunes qui deviendront ses futurs usagers. C'est dans ce sens que la bibliothèque développe des projets avec les sections internationales de portugais en Île-de-France, ainsi qu'avec certaines associations qui œuvrent pour l'enseignement de la langue portugaise, établissant avec ces entités des protocoles de coopération. Une des initiatives menées par la bibliothèque est la création de coffrets de lecture destinés à favoriser les activités pédagogiques, ou simplement la lecture de loisir. Elle organise aussi depuis 2016 le concours *Dá Voz à Letra*, qui a pour but de distinguer chez les étudiants des lycées d'Île-de-France, âgés de 15 à 18 ans, les trois meilleurs lecteurs à voix haute en langue portugaise.



© Fondation Calouste Gulbenkian

Un autre défi dont l'importance stratégique ne cesse de s'accroître est celui du resserrement des liens avec le milieu francophone, autour de deux axes essentiellement. D'un côté, les cycles de conférence portent souvent sur des thèmes lusophones mais recherchent de plus en plus les regards croisés entre les pays de langue portugaise et la France, dans une perspective simultanément constructive et prospective autour de grands thèmes communs ; de l'autre, de façon plus spécifique mais non moins pertinente, la bibliothèque cherche à établir des liens avec des bibliothèques qui ne soient pas lusophones, par exemple des bibliothèques françaises dont le fonds bibliographique comporte des domaines thématiques d'intérêt commun. C'est dans ce cadre que s'insère la création d'un cycle de conférences intitulé *Les carrefours de l'information*, qui a pour objectif de réfléchir et débattre sur des thèmes qui se trouvent à l'ordre du jour des bibliothèques et des autres services d'information, et sur les défis qui s'offrent aujourd'hui aux professionnels de l'information. Ce cycle est porté par d'importants partenariats liés au monde de l'information et de la documentation française, comme les Éditions du Cercle de la Librairie, l'ADBS - Association des professionnels de l'information et de la documentation et l'Enssib - École nationale supérieure des sciences de l'information et des bibliothèques.

Si la Bibliothèque Gulbenkian Paris se présente comme un service d'information dédié à la langue portugaise et aux cultures lusophones orienté essentiellement vers la communauté scientifique et universitaire, elle est également ouverte à tous ceux qui désirent connaître son fonds bibliographique et en profiter, que ce soit pour des raisons professionnelles ou simplement pour enrichir leurs connaissances des pays de langue portugaise dans les domaines les plus divers. ■

FILIPA MEDEIROS

Coordinatrice de la Bibliothèque
Fondation Calouste Gulbenkian - Délégation en France
f.medeiros@gulbenkian-paris.org

➔ Visite d'un magasin de la Bibliothèque Gulbenkian.